

**70
Jahre**

Freiwillige Feuerwehr Biringen

19. Gemeindefeuerwehrtag

der Gemeinde Rehlingen/Siersburg



13. - 15. Juni 1997





• **Elektro** • **Küchen**
Hausgeräte • **Technik**
HiFi • **Video** • **TV** • **CD** • **Telekom**

**FUNK
Schau**



Teilansicht
TV- Ausstellung



Teilansicht
Hausgeräte- Ausstellung



Teilansicht
Telekom- Ausstellung

*Mehr als
10.000 Artikel
auf 4.000 qm
Betriebsfläche*



P bequem parken



IHR FACHMARKT MIT DEM **SUPER**-SERVICE

FUNK

Merzig - Besseringen, Bezirksstraße 112, Tel. (0 68 61) 93 400

Durchgehend geöffnet

• Montag - Freitag 8.00 - 20.00 Uhr • Samstag 8.00 - 16.00 Uhr

Festschrift
zum
70jährigen Gründungsjubiläum
der Freiwilligen Feuerwehr

Biringen

in Verbindung mit dem
19. Gemeindefeuerwehrtag
der Gemeinde Rehlingen/Siersburg

13.- 15. Juni 1997

Schirmherr: Dr. Peter Winter
Landrat des Landkreises Saarlouis

Herausgeber: Freiwillige Feuerwehr - Löschbez. Biringen
Redaktion: Stefan Zimmer
Druck: Merziger Druckerei und Verlag GmbH & Co. KG

Elektromeisterbetrieb
Klaus Beckinger

Installationen, Antennenbau und Verkauf von
Installationsmaterial

Lager: Oppener Str. 2
Beckingen-Oppen
66701 Beckingen

Büro: Zur Nachtweid 19
Biringen
66780 Rehlingen/Siersburg

Tel.&Fax. 06869/1436

Bärbel Hoffmann

TRAITEUR - DESTILLERIE
PARTYSERVICE - OBSTDESTILLERIE

Hoffgut Eichen

Dorfstraße 1

66780 Biringen

 *0 68 69 - 7 05*



Grußwort 70 Jahre Feuerwehr Biringen

Sehr geehrte Jubiläumsgäste,
liebe Biringer Feuerwehrleute,

zum 70jährigen Jubiläum der Freiwilligen Feuerwehr des Löschbezirkes Biringen gratuliere ich herzlich.

Engagement im Dienst für den Nächsten in Not ist heute keine Selbstverständlichkeit mehr. Unsere Feuerwehrleute lassen sich dadurch jedoch nicht beirren. Freiwillig und in ihrer Freizeit stehen sie seit nunmehr sieben Jahrzehnten Bürgern und Bürgerinnen aus Biringen zur Verfügung, wenn sie Hilfe brauchen.

Dafür gebührt allen Aktiven, aber auch den Förderern der Freiwilligen Feuerwehr in Biringen gerade in ihrem Jubiläumsjahr ein Dankeschön all derer, die von ihrem Wirken profitieren.

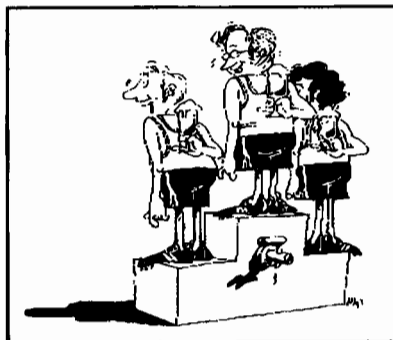
Der Dank gilt aber auch den Familienangehörigen der Feuerwehrleute. Ein reges Vereinsleben und eine gut funktionierende Wehr fordert von den Aktiven einen großen Zeitaufwand. Das geht aber nur, wenn die Familien der Feuerwehrleute hinter dem Engagement der Aktiven stehen. Und nicht zuletzt bangen die Angehörigen bei manchem Einsatz auch um die Gesundheit der Wehrmänner.

Ich wünsche uns allen Freude und Spaß beim Jubiläum und dem gleichzeitig stattfindenden Gemeindefeuerwehrtag.

Den Aktiven wünsche ich weiterhin Glück und Erfolg bei ihren kommenden Einsätzen und Aktivitäten.

Ihr
Dr. Peter Winter
Landrat des Landkreises Saarlouis

**Ein Mensch hält sich als Sportsfreund fit
mit einem Gläschen namens Bit.**



**BIERVERLAG
ABHOLMARKT, FESTBEDARF**

**BERND
H U S S I N G E R**

Zum Wiesenhof
66663 Merzig
Tel.: 06861/3800



**Liebe Feuerwehrkameraden,
liebe Feuerwehrkameradinnen,**

der Löschbezirk Biringen der Freiwilligen Feuerwehr der Gemeinde Rehlingen-Siersburg kann in diesem Jahr sein 70jähriges Bestehen feiern. Zu diesem Ereignis, das die Feuerwehrangehörigen wie auch die gesamte Bevölkerung Biringens mit Freude und Stolz bewegt, gratuliere ich herzlich.

Es ist einerseits eine Selbstverständlichkeit, andererseits zugleich eine Ehre für die Gemeinde und die Gemeindewehr, daß der diesjährige Gemeindefeuerwehrtag im Rahmen des Stiftungsfestes des Biringer Löschbezirkes ausgerichtet wird. Ich danke bereits jetzt den Feuerwehrkameraden/innen aus Biringen für ihr Engagement in der Planung und Organisation der Veranstaltung und für die angebotene Gastfreundschaft.

Unsere örtlichen Wehren sind mehr als 'nur' das Aufgebot von Mensch und Material zur Brandbekämpfung, sie sind mehr als 'nur' funktionierende Apparate zur Hilfeleistung: die Feuerwehren in den Orten unserer Gemeinde erfüllen eine große gesellschaftliche Aufgabe, indem sie verbindende und integrative Kräfte in den Ortsgemeinschaften entfalten.

Unsere Feuerwehr setzt Maßstäbe hinsichtlich der moralischen Verpflichtung des einzelnen, mit Bürgersinn und Gemeinschaftsgeist für den Nächsten da zu sein.

Daß diese Maßstäbe sich nicht im Unverbindlichen verlieren, sondern konkret Gestalt annehmen – und dies in Biringen nunmehr seit sieben Jahrzehnten –, das ist das beeindruckende Ergebnis eines fortwährenden Prozesses, mit Bereitschaft, Können und Disziplin die erforderliche Leistungsfähigkeit zur besten Erfüllung des Auftrages der Freiwilligen Feuerwehr bereitzuhalten.

Dafür spreche ich im Namen der Gemeinde den Feuerwehrkameraden/innen Dank und Anerkennung aus.

Ich wünsche dem Löschbezirk Biringen in der Freiwilligen Feuerwehr der Gemeinde Rehlingen-Siersburg eine schöne und erinnerungsreiche Festveranstaltung zu seinem Jubiläum, eine erfolgreiche, d.h. insbesondere eine kameradschaftlich geprägte Zukunft und das fortwährende Vertrauen der Bürgerinnen und Bürger Biringens.

Ihr
Martin Silvanus
Bürgermeister



Günther Ewen Kfz-Meister

Herrenstraße 18

66780 Fremersdorf

LUCA'S DIESEL CENTER

Telefon 0 68 61 - 8 86 79



Wir sind eine freie
Kfz-Meisterwerkstatt

„Wir reparieren auch Ihr Auto!“

- Wartung / Inspektion
- Bremse / Kupplung
- Abgassysteme
- Motor
- ASU / AU Prüf- und Einstellarbeiten



Autoglas aller Art
Ein- und Ausbau
geklebter
Fahrzeugscheiben

Grußwort

Liebe Feuerwehrkameraden,



zum 70jährigen Jubiläum möchte ich Euch ganz herzlich gratulieren und für die Zukunft weiterhin viel Übung und wenig ernsthafte Einsätze wünschen.

Die beste Feuerwehr ist die gut ausgebildete und technisch auf höchstem Niveau ausgerüstete Wehr, die aber nie zum Einsatz kommen muß.

Bestens qualifiziert und motiviert seid Ihr, auch recht gut eingerichtet, leider müßt Ihr in den letzten Jahren mehrfach für den Ernstfall ausrücken. Ich erinnere an den Großbrand des Bauernhauses und an die denkwürdige Fronleichnamsprozession, bei der die Frauen den Himmel übernehmen durften, während die große Anzahl anwesender Feuerwehrleute durch ihren Blitzeinsatz einen vielleicht großen Brand verhindern konnten.

Als Ortsvorsteher komme ich deshalb nicht umhin, auch dem Dorf Biringen für die 70jährige Sicherheit zu gratulieren, die durch unsere Feuerwehr gewährleistet ist.

Jeder von Euch macht diese Tätigkeit ehrenamtlich in seiner Freizeit. Daß daneben noch Zeit bleibt, eine Jugendwehr zu gründen und zu betreuen, erfordert einen recht großen persönlichen Einsatz. Dafür danke ich jedem einzelnen von Euch.

Interessant finde ich den Spruch im Feuerwehrgerätehaus. Deshalb möchte ich ihn hier abdrucken.



Ich denke, das ist nicht die Meinung der Biringen Einwohner. Trotzdem den Spruch bitte im Sinne der Achtung gegenüber unserer Freiwilligen Feuerwehr gut merken.

Glück auf
Karl Dickmann
Ortsvorsteher

check in

nur für junge Leute

**Einsteigen &
Geld sparen**

- Versicherungsschutz nach eigener Wahl zum äußerst günstigen Beitrag
- Young Way-Bausparkonto mit starker Rendite
- Europa und mehr für weniger Geld - dank der EURO<26-Karte

Info-Paket für junge Leute gibt es bei

Ortstv. Berthold Theobald

Biringen Dorfstraße 2
66780 Rehlingen/Siersburg
Tel.: 06869 / 647



Württembergische

VERSICHERUNG

DER FELS IN DER BRANDUNG

**Sie haben Fragen
rund um's
Bausparen?**

Anruf genügt!

*„Ich berate Sie gern
auch abends
bei Ihnen zu Hause.“*



Bausparen und Finanzieren:

Felix Reiter, Postfach 1206, 66695 Beckingen
Tel. und Fax 0 68 35 / 39 71

LBS

Bausparkasse der Sparkassen

Die -Finanzgruppe:
Sparkasse, Saarl.B., LBS,
SAARLAND Versicherungen.



Grußwort

zum 70jährigen Bestehen der Freiwilligen Feuerwehr Biringens –
„Gott zur Ehr’ – dem Nächsten zur Wehr“

In Dankbarkeit und mit großer Freude begehen wir in unserem Ort Biringen unser 70-jähriges Feuerwehrjubiläum und zugleich den Gemeindefeuerwehrtag. Unweigerlich gehen an einem Jubiläum die Gedanken zurück an den Tag, an dem vor 70 Jahren der Grundstein der Freiwilligen Feuerwehr gelegt wurde.

Wir denken an Feuerwehrleute, die vor 70 Jahren unter dem Leitwort „Gott zur Ehr, dem Nächsten zur Wehr“ damit begonnen haben, eine freiwillige Feuerwehr aufzubauen und die nun nicht mehr unter uns sind. Dabei wußte sich die Freiwillige Feuerwehr immer mit ihrer Pfarrkirche Biringen, St. Heinrich, eng verbunden. Christliche Grundwerte prägten die Überzeugung vieler Feuerwehrmänner, wenn es darum ging, in unzähligen Einsätzen und Katastrophen zu verhindern oder zu mindern und Menschenleben zu retten. Helfen in Not ist unser Gebot, dies ist die Grundmotivation eines jeden Feuerwehrmannes. Und dieser Einsatz erfordert die ganze Persönlichkeit, wenn es darum geht, bei schwierigen Einsätzen das Geschehene und Erlebte auch menschlich zu verkraften. Dies kann nur gelingen, wenn Menschen in einer tieferen und tragfähigeren Dimension sich zusammenfinden.

Darum versammeln wir uns auch in unserer Kirche St. Heinrich, um dankend das Lebensopfer Jesu zu feiern und im stillen Gebet an die zu denken, die unseren Weg zu Gott vorangegangen sind, um Dank zu sagen, daß Gott uns auf unserem Lebensweg begleitet. In der Kraft dieses Opfers können unsere Feuerwehrleute immer wieder die Offenheit für den anderen, für das Helfen in Not und die Bereitschaft zum Verstehen und zum gemeinsamen Handeln finden. Darum sollten wir alle diese Quelle für eine gute Zukunft nützen.

Feuerwehrleute haben als Schutzpatron den Hl. Florian. Nach seinem Beispiel haben in der Vergangenheit die Freiwilligen Feuerwehren immer auch das Pfarrleben mitgetragen und mitgestaltet. Nehmen auch Sie diese Verpflichtung mit hinüber in die kommenden Jahre, denn wer sich für das Gute einsetzt und in der Abwehr des Bösen die Opfer nicht scheut, macht sein Leben zu einem Dienst für Gott und den Mitmenschen. Darum wünsche ich der Freiwilligen Feuerwehr unseres Ortes den spürbaren Segen Gottes in doppelter Weise, für das äußere Werk im helfenden Dienst an den Menschen, die in Not sind, und die geistliche Gesinnung „Gott zur Ehr’, dem Nächsten zur Wehr“.

Uwe Janssen
Pfarrer



Baustoffe
Wagner

**MIT SICHERHEIT
HAT WAGNER IMMER**

**BRANDNEUE
BAU & WOHN
IDEEN!**

**66780 Rehlingen-
Siersburg**

Nordstraße 3

Tel. (06835) 9201-0

Fax. (06835) 9201-99

*- dem bauen
braucht
Vertrauen !*





Grußwort

Der Löschbezirk Biringen feiert in Verbindung mit dem Gemeindefeuerwehrtag sein 70jähriges Jubiläum.

Hohe Anerkennung zolle ich den Mitgliedern des Löschbezirkes für ihr ehrenamtliches Engagement im Dienste ihrer Mitbürger.

Die Jubiläumsveranstaltung nehme ich gern zum Anlaß, allen Feuerwehrangehörigen und den Angehörigen der Jugendfeuerwehr zu danken.

Mit diesem Dank verbinde ich die Bitte, auch in Zukunft im Geiste der Freiwilligkeit und der Kameradschaft weiterzuarbeiten.

Den Festtagen wünsche ich einen schönen, harmonischen Verlauf, in dem sich Frohsinn und Geselligkeit in rechter Weise entfalten mögen.

Klaus Kuhn

Brandinspekteur des Landkreises Saarlouis

Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Biringen

1927 – 1929



Peter Klein

1939 – 1970



Joh. Peter Weidig

1937 – 1938



Andreas Mohr

1930 – 1937



Nikolaus Mohr

1929 – 1930



Mathias Pignon

1970 – 1976



Heinz Pignon

1976 – 1994



Hans Josef Heblich

seit 1994



Stefan Zimmer



Grußwort

Anläßlich der Feierlichkeiten zum 70jährigen Bestehen des Löschbezirks Biringen, verbunden mit dem 19. Gemeindefeuerwehrtag, entbiete ich dem Löschbezirk Biringen der Freiwilligen Feuerwehr Rehlingen-Siersburg auch im Namen aller Löschbezirke der Gemeinde herzliche Glückwünsche.

Einsatzfreude und Opferbereitschaft sind in unserer, von einem immer stärker werdenden Mangel an Mitverantwortung für den Nächsten geprägten Zeit nur noch in recht beschränktem Umfang anzutreffen.

Um so erfreulicher ist es daher, daß diese Tugenden vor allem von den Angehörigen der Freiwilligen Feuerwehr in vorbildlicher Weise bewiesen werden.

Eine solch beispielhafte Haltung im Dienst der Gemeinschaft haben auch die Männer und Frauen des Löschbezirks Biringen in den vergangenen 70 Jahren immer wieder gezeigt.

Die bevorstehenden Jubiläumsveranstaltungen sollten allen Bürgern, insbesondere der Jugend, deutlich vor Augen führen, daß es noch erstrebenswerte und nachahmungswürdige Ideale sind, den in Not und Gefahr geratenen Mitmenschen zu helfen und damit unserer Gemeinde und unserem Land zu dienen.

Den Jubiläumsveranstaltungen des Löschbezirks Biringen wünsche ich ein gutes Gelingen und vollen Erfolg.

Möge dieses Fest dazu beitragen, den kameradschaftlichen Geist aller Feuerwehrangehörigen zu erhalten, getreu dem Wahlspruch: „GOTT ZUR EHR; DEM NÄCHSTEN ZUR WEHR“

F. Josef Riga
Gemeindeführer

Aus der 70jährigen Geschichte der Freiwilligen Feuerwehr Biringen

Der Gedanke, in Biringen eine Freiwillige Feuerwehr zu gründen, ist schon älter als unser diesjähriges Stiftungsfest aussagt, zumal im Gründungsjahr 1927 in den Nachbarorten bereits Freiwillige Feuerwehren bestanden.

Laut einem Bericht über den Stand der Feuerwehren des Kreises Saarlouis aus dem Jahre 1913 betrug die Stärke der seit 1907 bestehenden Pflichtfeuerwehr 25 Mann, zur Brandbekämpfung standen eine Handdruckspritze und 30 m Schlauch zur Verfügung, vier Übungen wurden im besagten Jahr abgehalten.

Im Spätsommer 1927 fand sich dann bei der Gründungsversammlung zur Freiwilligen Feuerwehr im Gasthaus Johannes die stattliche Zahl von 28 Bürgern bereit, den freiwilligen Feuerschutz zu übernehmen. Sie wählten den damaligen Ortsvorsteher Peter Klein zum ersten Wehrführer. 1929 wurden die Mitglieder mit Uniformen ausgestattet. Helme und Leinengurte stellte die Gemeinde zur Verfügung, die übrigen Uniformteile mußten aus der Vereinskasse finanziert werden. Zur Aufbesserung der Vereinskasse spielte man Theater, organisierte Tanzveranstaltungen und richtete Preisegelturniere aus.

Ebenfalls 1929 übernahm Mathias Pignon für ein Jahr die Führung der Wehr. In seine Amtszeit fiel im Frühjahr 1930 der erste Einsatz der neugegründeten Wehr bei der Bekämpfung eines Zimmerbrandes im Hause Peter Pignon. Im selben Jahr geriet am >Kalten Mittwoch< in Oberesch das Gasthaus Siebenborn in Brand. Die Biringener wurden zur Hilfe gerufen und rückten als erste der Nachbarwehren an.

Unter der Amtsführung von Brandmeister Nikolaus Mohr (1930–1937) baute die Gemeinde 1937 ein Gebäude auf dem heutigen Anwesen von Familie Pohl zum Gerätehaus aus. Bis zu diesem Zeitpunkt diente ein Schuppen neben der ehemaligen Volksschule zur Unterstellung der Feuerwehrgeräte. Ein weiteres wichtiges Datum war das Jahr 1936. Wegen der katastrophalen Wassernot in den Gaugemeinden im Sommer 1934 gewährte der Kreis im darauffolgenden Jahr Mittel zum Bau von Wasserleitungen in der Nordwestecke des Kreisgebietes. Ab 1936 wurde dann nach Fertigstellung der Ortswasserleitungen die Wasserhilfe erheblich verbessert. Bisher mußte das zur Brandbekämpfung benötigte Wasser teils von Hausbrunnen und in Eimerketten zur Spritze geschafft werden, teils in großen Wasserfässern auf Pferdefuhrwerken aus dem einen Kilometer entfernten Dorfbrunnen zur Brandstelle befördert werden.

1939 übernahm Johann Peter Weidig das Amt des Wehrführers. Im selben Jahr brachte das Gesetz über das Feuerlöschwesen unerwünschte Veränderungen. Ab 1942 wurde die Wehr den Wehrgesetzen unterstellt; damit verschwand der Gedanke der Freiwilligkeit.

Aus der Freiwilligen Feuerwehr wurde eine Feuerlöschpolizei.

Im August 1943 waren die Biringener wieder in Oberesch im Einsatz, als im Wirtschaftsgebäude des Landwirts Johann Peter Johannes ein Brand ausbrach. Nach Kriegsende löste die Besatzungsmacht die Feuerwehr vorübergehend auf.

1946 wurde sie wieder neugegründet. Unter der Führung des seit 1939

amtierenden Wehrführers Johann Peter Weidig wurde die Wehr neu organisiert.

1950 konnte das neue Feuerwehrgerätehaus an der Dorfstraße eingeweiht und bezogen werden.

1956 wurde eine dringend benötigte Motorspritze angeschafft, sie löste die bisherige Handdruckspritze ab.

In die Amtszeit von Wehrführer Weidig

fielen nach dem Kriege folgende Einsätze:

31. 12. 1950 Löschh. in Oberesch bei einem Brand im Hause A. Scher.

24. 12. 1954 Zimmerbrand im Anwesen Wilhelm Marchlewitz, Heinrich-Wirth-Str.

15. 05. 1955 Löschhilfe bei einem Großbrand im Anwesen G. Wilbois in Oberesch

04. 05. 1965 Schnapskesselexplosion im Anwesen Anna Bauer, Dorfstraße

12./13. 05. 1970 Tag- und Nachteinsatz bei der Hochwasserkatastrophe in Rehlingen

1970 legte Johann Peter Weidig aus Altersgründen sein Amt nieder.



Grußwort

Zum 70jährigen Gründungsjubiläum der Freiwilligen Feuerwehr, Löschbezirk Biringen, verbunden mit dem 19. Gemeindefeuerwehrtag der Gemeinde Rehlingen-Siersburg, heiße ich alle Gäste, Feuerwehrkameradinnen und -kameraden sowie alle Bürger unseres Heimatortes herzlich willkommen.

Ein besonderer Willkommensgruß gilt unseren Freunden aus den französischen Nachbarorten.

Als Löschbezirksführer der Freiwilligen Feuerwehr Rehlingen-Siersburg, Löschbezirk Biringen, möchte ich auf diesem Wege all meinen Feuerwehrkameradinnen und -kameraden, besonders aber meinen verantwortlichen Mitarbeitern, ein herzliches Dankeschön aussprechen, für ihre stete Einsatzbereitschaft und Mitarbeit zum Wohle unserer Mitbürger.

Allen Mitwirkenden, Freunden, Helfern und Gönnern, die zum Gelingen dieses Festes beigetragen haben, darf ich im Namen meiner Feuerwehrkameraden danken.

Allen Festbesuchern aus nah und fern wünsche ich frohe und vergnügliche Stunden an unseren Festtagen.

Stefan Zimmer
Löschbezirksführer

Sein Nachfolger wurde Heinz Pignon. In diese Zeit seines Wirkens fallen zwei Brände: am 16.08.1971 ein Zimmerbrand im Anwesen Edgar Zimmer, Waldwieser Str., und am 18.04.1974 ein Flächenbrand in der Schonung hinter der Kirche. Seine Amtsführung brachte die weitbekannten, alljährlichen von der Freiwilligen Feuerwehr veranstalteten Waldfeste. Seit dem 01.01.1974 bildet die Freiwillige Feuerwehr Biringen einen Löschzug innerhalb der Freiwilligen Feuerwehr der Gemeinde Rehlingen/Siersburg. 1975 übernahm Bernhard Biehl kommissarisch das Amt des Wehrführers.

1976 übernahm Hans-Josef Heblich das Amt des Löschbezirksführers.

Einsätze in seiner Amtszeit:

31. Dezember 1987 Treppenhausbrand, Waldwieser Straße 8, Metz Hartwig

10. Januar 1988 Zimmerbrand, Im Brühl 1, Gehres Philipp

Februar 1990 Sturmschäden durch Wibke

11. September 1993 Verkehrsunfall, L172, Höhe Sportplatz

Seit Mai 1979 besitzt der Löschbezirk Biringen ein Löschfahrzeug vom Typ TSF, welches unserem Löschbezirk während der Übung zum 50jährigen Gründungsjubiläum im August 1977 zugesprochen wurde.

In den Jahren 1984+85 wurde das 1950 erbaute Feuerwehrgerätehaus umgebaut.

Nach 18jähriger Tätigkeit als Löschbezirksführer legte Hans-Josef Heblich im Jahre 1994 sein Amt nieder.

Im November 1994 übernahm der bis dato stellv. Löschbezirksführer Zimmer Stefan das Amt als Löschbezirksführer. Einsätze bis Januar 1997:

20. November 1994 Verkehrsunfall in Biringen, Dorfstraße, Ecke Waldwieser Straße

Juni 1995 Schmelbrand im Dachgeschoß Dorfstraße 10, Anwesen Wilbois

5. Dezember 1995 Wohnhausbrand Waldwieser Straße 8

21. Januar 1996 Kaminbrand Heinrich -Wirth Straße, Anwesen Welsch

21. August 1996 Öl-Einsatz Dorfstraße

Die Chronisten

Egon Johannes ab 1977 Zimmer Stefan

Allen Inserenten und Spendern, die uns durch ihre Unterstützung die Herausgabe dieser Festschrift ermöglicht haben, sagen wir **herzlich danke schön**.

Liebe Leser, gerne empfehlen wir Ihnen die in unserer Festschrift inserierenden Firmen und Geschäfte und bitten Sie, diese bei Ihren Einkäufen und Auftragsvergaben besonders zu berücksichtigen.

Festprogramm

Freitag, 13. Juni 1997

- 20.00 Uhr Festkommers mit Ansprachen, Ehrungen,
Gratulationen, musikalischen Beiträgen vom
Musikverein Fremersdorf
Vorstellen vom neuen Wappen des Gemeinde-
bezirkes Biringen

Samstag, 14. Juni 1997

- 09.30 Uhr Jugendwettkämpfe am Festzelt und in Biringen
12.00 Uhr Mittagessen
16.00 Uhr Großübung der Gemeindewehr
20.00 Uhr Bunter Abend im Festzelt, mitgestaltet z.B. von
der Tanzgruppe „TSG Gisingen“
Horst Irsch mit einem einmaligen Glockenspiel
23.00 Uhr Feuerwerk

Sonntag, 15. Juni 1997

- 08.15 Uhr Antreten der Wehren zum Kirchgang
(Gasthaus Johanneshof)
09.00 Uhr Festgottesdienst, zuvor Kranzniederlegung
am Ehrenmal
10.30 Uhr Frühschoppenkonzert im Festzelt mit dem
Musikverein Fremersdorf
12.00 Uhr Mittagessen
13.30 Uhr Empfang der auswärtigen Wehren,
Musikverein Fremersdorf und der
Musikkapelle der Dillinger Hütte
14.00 Uhr Festzug
15.00 Uhr Gastspiel der Musikvereine, Spielmannszüge
Musikkapellen im Festzelt
Kinderbelustigung und Springburg



**Container-
Dienst**

S. Johannes

**Heßmühle • Siersburg
Bauschutt, Sperrmüll,**

**Verkauf von Recycling-Schotter
DM 8,-/To.**

**Vermietung von:
Minibagger (2,5 to.), Bauaufzug,
Rüttelplatte und Bauschuttabfallrohre**

Telefon: 0 68 35 / 12 52

Opel in
Dillingen

Heiß begehrt und limitiert -
gegenüber der Eissporthalle

Astra family

Caravan



DM **26.990**

Wann steigen Sie ein?
Johannes! Auton!

Herzlich Willkommen!



1600 ccm Motor, 55 kW (75 PS),
RadioCassette CAR 300, Wärmeschutz-
verglasung, Zentralverriegelung,
Drehzahlmesser, ABS Antiblockier-
system, Kopfstützen hinten, Schiebe-/
Hebedach elektrisch, Außenspiegel
in Wagenfarbe lackiert u.v.m., Über-
führung inkl., Metallic-Lack plus DM 630,
*Preisvorteil bis zu DM 5.650 gegen-
über der unverbindlichen Preisempfeh-
lung für ein gleichausgestattetes Basis
modell. Wir beraten Sie gerne!

Dienstag ist Familientag
bei Johannes - bis 20 Uhr!

Jede Menge Kinder-
überraschungen erwarten Ihre
Kleinsten: Spiele,
Carrera-Rennbahn
und vieles mehr.
Bis Dienstag!



66663 Merzig
Tel. 06861 - 74911

66763 Dillingen
Tel. 06831 - 71716

j.johannes@msn.com

OPEL

AUTOHAUS JOHANNES GMBH

Opel in Merzig und Dillingen

Herzlich Willkommen!



EINE FRAGE DES STILS. NICHT DES PREISES.



Die 323i Limousine mit dem neuen **Exklusiv Paket**.

Attraktive Sonderausstattungen
extra günstig:

- Fernbedienung für Zentralverriegelung
- Innenspiegel automatisch
abblendend mit Innenlichtpaket
- Klimaautomatik
- Automatische Umluft Control
- Sitzheizung für Fahrer und Beifahrer

**Sie sparen 1.005,- DM*, wenn Sie
jetzt einsteigen. Bei uns.**

* gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung
des Herstellers für die Summe der einzelnen
Sonderausstattungen

BMW **Niederlassung**
Filiale Saarlouis

Schanzenstr. 20, 66740 Saarlouis, Tel. 0 68 31/98 95 - 0



Aktive Mitglieder der Wehr im Jahre 1997

Zimmer Stefan, BM
Theobald Berthold, LM

Löschbezirksführer
stellv. Löschbezirksführer

Aumüller Kai, OF
Biehl Frank, OF
Biehl Alexander, FM
Folz Arno sen., HF
Dickmann Karl, OF
Folz Arno jun., OF
Folz Josef, HF
Franke Werner, HF
Heblich Andreas, OF
Heblich Hans-Josef, OBM
Heblich Werner, OF
Hoffmann Peter, OF
Johannes Manfred, OF
Johannes Thomas

Johannes Volker, FM
Kieffer Norbert, OF
Kissel Gerard, OF
Krone Gerhard, FM
Latz Horst, OF
Lutz Heiner, HF
Lutz Patrick, FM
Müller Volker, OF
Pohl Ludwig, HF
Pohl Wolfgang, HF
Scholtes Markus, OF
Weidig Helmut, HF
Weidig Klaus, OLM



Kirche



Erbhof

Biringen/Saar



Schule



Teilansicht



damals und heute

Gründer der Freiwilligen Feuerwehr Biringen

Biehl Johann †
Brettnacher Michael †
Brettnacher Paul †
Dickmann Gottfried †
Dickmann Josef †
Folz-Mangrich Peter †
Folz-Zoller Josef †
Folz-Zoller Peter †
Helm Johann †
Johannes Alfons †
Klein Peter †
Klein Josef †
Marx Albert †
Marx Peter †

Mohr Nikolaus †
Mohr Nikolaus Andreas †
Pignon Hans †
Pignon Peter †
Pitsch Anton †
Pohl Ludwig sen. †
Pohl Michel †
Pohl Nikolaus †
Pohl Matthias Nikolaus †
Schäfer Gustav †
Scholtes Peter †
Weidig Nikolaus †
Weidig Johann Peter †



Wir gedenken der Gefallenen und
Verstorbenen unserer Wehr

EHRE IHREM ANDENKEN



STAHLLEICHTBAU
Franz Hasedenz
GmbH

Ausführung von:
Aluminiumfenster und -türen
Schaufensteranlagen
Fassaden
Schlosserarbeiten

66740 SAARLOUIS-RODEN
Heiligenstr. 48 · Tel. 06831/80039

Hallo Feuerwehrkameradinnen !

Junggesellen in unserem Löschbezirk: Scholtes Markus, Weidig Klaus,
Lutz Patrick, Heblich Andreas, Biehl Alexander, Biehl Frank,
Aumüller Kai, Kieffer Norbert



Jugendwehr Biringen

Jugendwart: Weidig Klaus

Betreuer: Aumüller Kai und Lutz Patrick

Hoffmann Sebastian

Herges Pascal

Herges Steven

Klein Tristan

Krone Holger

Krone Thorsten

Pignon Sascha

Marchlewitz Peter

Scholtes Heiko

Torrijos Christina

Altersabteilung:

Awischus Kurt, Biehl Günter, Hoffmann Peter sen., Helm Josef

Mohr Alfons, Johannes Emil

Brot- und Feinbäckerei
Tages-Café



NORBERT KRÄMER

66663 MERZIG/SAAR

Trierer Straße 64 · Tel. 06861/2440
Poststraße 29

Wählen Sie Ihren
Lieblingskaffee
im

Tchibo

Frisch-Depot



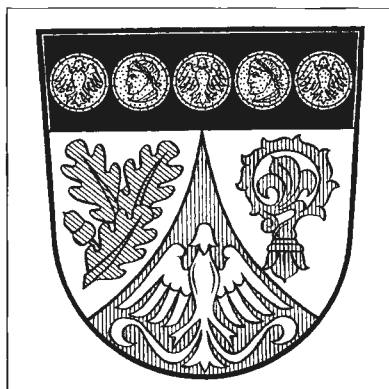
GÜNTHER G
M
B
H

Innen- und Außenputz - Vollwärmeschutz
Kompletter Innenausbau - Trockenausbau

*Wir putzen Sie
fein raus*

Heinrich-Wirth-Str. 10
66780 Rehlingen

Tel. 06869/93150
Fax 06869/93151



Neues Wappen im Gemeindebezirk Biringen

Beschreibung:

Unter schwarzem Schildhaupt – darin fünf goldene Münzen, zwei mit einem römischen Porträt, drei mit einem gestümmelten Adler – in Silber eine eingebogene rote Spitze, mit einem gestümmelten silbernen Adler belegt – rechts einem dreiblättrigen grünen Eichen-zweig mit einer grünen Eichel — links eine rote Abtskrümme.

Die **schwarze Grundfarbe des Schildhauptes** verweist auf den früheren Zustand der Geleitstraße als „Karrenweg“. Im Mittelalter bis in die Neuzeit führte an Biringen die alte Geleitstraße von Saarbrücken bis Luxemburg als Teilstück der Verbindung Oberitalien-Flandern vorbei. Ab Biringen stand dem Herzog von Lothringen das Geleit zu, wofür er Geleitgeld erhob. Außerdem wurde hier für Waren, die in Richtung Merzig gefahren wurden, Zoll erhoben.

Die **drei Adlermünzen** stehen für den herzoglich-lothringischen Geleitherrn.

Die **zwei römischen Porträtmünzen** insbesondere für die in jüngster Zeit im Ort erfolgten römischen Funde.

Der **Eichenzweig** im Ortswappen steht für die früher weithin bekannten „Biringer Eichen“, die in Dillingen versteigert wurden.

Mit der **Abtskrümme** wird allein die bedeutendste Herrschaft durch die Abtei Mettlach symbolisiert.

Die jahrhundertelange territoriale Zugehörigkeit des Dorfes Biringen zum Herzogtum Lothringen wird im Wappen durch den **gestümmelten Adler** versinnbildlicht.

Der Adler ist dem herzoglich-lothringischen Stammwappen entnommen, das im goldenen Schilde einen roten Schrägbalken mit drei solcher silbernen „alérions“ zeigt.

Entwurf und Ausführung:

Horst Kohler, Erfweiler-Ehlingen,

Westhoferweg 9, 66399 Mandelbachtal

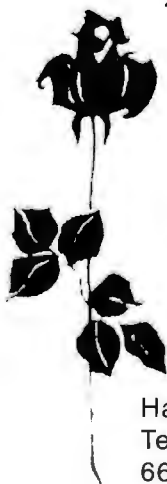


Ihr Partner für guten Druck

MDV

Merziger Druckerei und Verlag GmbH & Co. KG
 66663 Merzig · Gewerbegebiet Siebend
 Tel. (06861) 70020 · Fax (06861) 700215

*Blumenhaus
 Lenhardt*



Kranzbinderei
 Grabpflege
 Brautsträuße
 Dekoration

Hauptstraße 53
 Tel.: 0 68 35 - 6 77 59
 66780 Siersburg

Qualität und
 Zuverlässigkeit ist
 unsere Visitenkarte,
 denn Qualität ist
 kein Zufall!

**20 Rosen
 langstielig**

14⁹⁵

Transporte



Anette Marchlewitz
Zur Nachtweid 14
66780 Rehlingen/Siersburg-Biringer
Tel./Fax: 06869/1385-01726828516

Imbiß **FUTTERKRIPPE**

Hauptstraße 50, Siersburg

Inhaber: Jürgen Dehnert

Tgl. frische Ware

Tel.: 06835/67277

44
Jahre
WILLA-SPORT

Sportartikel Großhandel

Inh. André Lauer



ROX

Created for Champions

Vertretung für Saarland/Rheinlandpfalz

WILLA-FLOCK
Textil-Beflockung

Dorfstr. 16a
66 780 Rehlingen/Biringer
Tel. 06869/888 Fax 728



Feuerlöscher

Das große Sicherheits- Programm von GLORIA

Verkauf und Kundendienst:
Gloria Kundendienst
Klaus Damde

Bismarckstr. 5 · 66763 Dillingen
Tel. u. Fax (0 68 31) 7 21 27

Jederzeit Sicherheit

GLORIA®

Qualitäts-
Sicherungssystem





**BAU-ZENTRUM
MERZIG**

UNSER SCHÖNSTES LÄCHELN

Kfz-Meisterbetrieb



**Stefan
Krotten**



HYUNDAI

Tel. 0 68 35 / 66 92

In Dürrfeldslach 8
-Industriegebiet-
66780 Rehlingen-Siersburg

S Ä N G E R & S C H E T T L E **A U T O M O B I L E G M B H**

66663 MERZIG
TEL. (0 68 61) 22 05

TRIERER STRASSE 76-78
FAX (0 68 61) 7 66 54



F I A T

Werkstatt-Service · Ersatzteil-Verkauf
über 30 Jahre FIAT-Erfahrung
Reparaturen aller Art und Fahrzeuge
Karosserie- und Unfallinstandsetzung
Vertragshändler für
KIA-MOTORS & DAIHATSU
Neu- und Gebrauchtwagen
Ersatzteillager

Lohnsteuerhilfverein
Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.

Im Rahmen einer Mitgliedschaft leisten wir für Sie

**Hilfe in Lohnsteuersachen;
bei der Einkommensteuer**

helfen wir ausschließlich bei:

- Einkünften aus nichtselbständiger Arbeit
- selbstgenutzten Einfamilienhäusern und Eigentumswohnungen,
- 2-Familien-Häusern, wenn eine Wohnung selbst genutzt wird.
- Renteneinkünften,
- Einnahmen aus Kapitalvermögen bis jährlich 6.100 DM bei Allein-stehenden oder 12.200 DM für zusammenveranlagte Ehegatten;

ferner auch bei Anträgen auf Lohnsteuermäßigung, Kindergeld
und Eigenheimzulage / Baukindergeld.

Beratungsstelle: 66780 Rehlingen, Im Brühl 6b, Tel. 06869 / 17 36

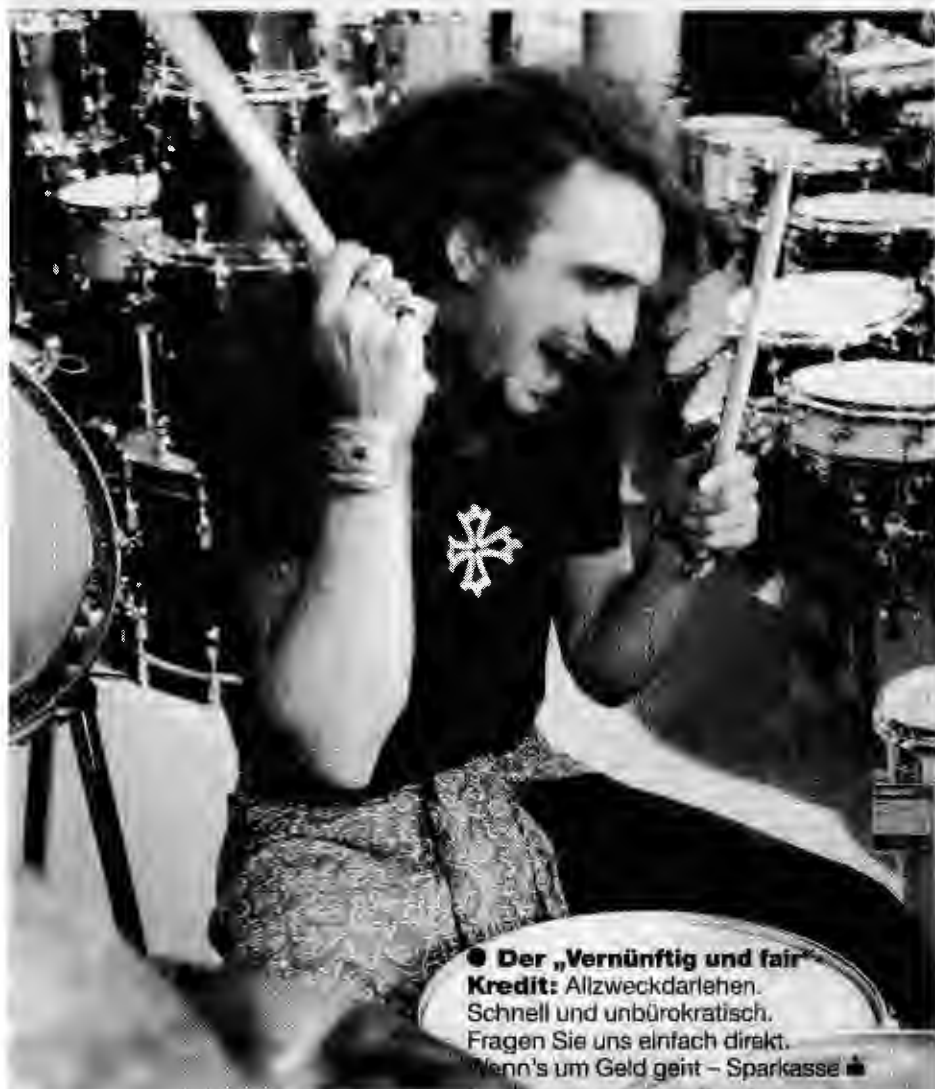
kostenloses Info - Telefon: 0130 / 181761

Bitte ein Bit.



Bitburger. Ein Besonderes unter den Besten.

**MANCHE ANSCHAFFUNG KANN NICHT WARTEN,
BIS SIE REICH UND BERÜHMT SIND.**



● **Der „Vernünftig und fair“ Kredit:** Allzweckdarlehen. Schnell und unbürokratisch. Fragen Sie uns einfach direkt. Wenn's um Geld geht – Sparkasse!

 **Kreissparkasse Saarlouis** *DIE* **KSK**

Die -Finanzgruppe: Sparkasse, SaarLB, LBS und SAARLAND Versicherungen